

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 912
Sitzung vom 22/08/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Außerordentliche Maßnahme zur Deckung
der Impfpflicht aufgrund neuer staatlicher
Bestimmungen

Oggetto:

Misura straordinaria per far fronte
all'obbligatorietà di vaccinazione in base a
nuove norme statali

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

hat in folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen Einsicht genommen:

Die Beziehungen mit den Kinderärzten freier Wahl werden derzeit vom Landeskollektivvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den Kinderärzten vom 15. September 2008 (in der Folge *Landesvertrag*) geregelt, welcher im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 30. September 2008, Nr. 40, kundgemacht worden ist.

Der eigene Beschluss vom 18. April 2017, Nr. 457, sieht unter Punkt 6 vor, dass der staatliche Impfplan 2017-2019 übernommen wird.

Das Gesetz vom 31. Juli 2017, Nr. 119 sieht die Pflicht für bestimmte Impfungen für Minderjährige im Alter von null bis sechzehn Jahren vor.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat um die Unterstützung der frei wählbaren Kinderärzte bei der Erfüllung der Impfpflicht ersucht, die von staatlicher Norm vorgesehen ist.

Um den in genanntem Gesetzesdekret vorgesehenen Pflichten fristgemäß nachkommen zu können, müssen im Laufe des Schuljahres 2017/2018 geschätzte 80.000 Impfdosen verabreicht werden.

Hierfür müssen die Dienste für Hygiene im Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen dringend umorganisiert werden.

In die Artikel 43 (*programmierte Tätigkeiten auf dem Territorium*) und Absatz 4 des Artikels 44 (*Zuteilung der programmierten Tätigkeiten auf dem Territorium und Entgelt*) des anwendbaren Landesvertrages wurde Einsicht genommen.

In Artikel 43 ist vorgesehen, dass den Kinderärzten, außer den im Vertrag vorgesehenen Tätigkeiten, weitere Vorsorgetätigkeiten und Prophylaxe in Gemeinschaften mittels (erneuerbarer) befristeter Aufträge zugeteilt werden können.

Artikel 44 Absatz 4 enthält Bestimmungen über die entsprechenden Vergütungen.

Um den in der staatlichen Gesetzgebung vorgesehenen Verpflichtungen nachkommen zu können, sieht die Landesregierung es als notwendig an, mit den vertragsgebundenen Kinderärzten ein Einvernehmen zu treffen, dass diese den Sanitätsbetrieb bei der Impfkampagne unterstützen.

Daher wurden mit der Landespräsidentin der Gewerkschaft *Federazione italiana medici*

LA GIUNTA PROVINCIALE

ha preso atto delle seguenti normative, atti amministrativi e fatti:

I rapporti con i medici pediatri di libera scelta sono disciplinati dall'Accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta del 15 settembre 2008 (di seguito *A/P*) pubblicato sul Supplemento n. 1 al Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige del 30 settembre 2008, n. 40.

La propria deliberazione del 18 aprile 2017, n. 457, al punto 6 recepisce il Piano nazionale prevenzione vaccinale 2017-2019.

La legge 31 luglio 2017, n. 119 introduce l'obbligatorietà di certe vaccinazioni per i minori di età compresa tra zero e sedici anni.

L'Azienda Sanitaria ha chiesto il supporto dei Pediatri di libera scelta per l'espletamento degli obblighi vaccinali previsti da norma statale.

Per poter adempiere agli obblighi del menzionato decreto legge entro i termini previsti, durante l'anno scolastico 2017/2018 sono da erogare circa 80.000 dosi vaccinali.

Per questo i Servizi di Igiene dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige devono essere riorganizzati.

È stato preso visione dell'articolo 43 (*Attività territoriale programmate*) e del comma 4 dell'articolo 44 (*Assegnazione delle attività territoriali programmate e compensi*) dell'Accordo provinciale applicabile.

In articolo 43 è previsto che ai medici pediatri, possono essere attribuite, oltre alle attività previste dall'Accordo, ulteriori attività di prevenzione e profilassi a livello di comunità tramite incarichi a tempo determinato (rinnovabili).

L'articolo 44, comma 4 contiene disposizioni con riguardo ai relativi compensi.

Per poter adempiere agli obblighi previsti dalla legislazione statale, la Giunta provinciale ritiene necessario, di trovare un accordo con i medici pediatri convenzionati, affinché questi sostengano l'Azienda Sanitaria nella campagna vaccini.

Per questi motivi, durante le trattative per l'accordo collettivo, sono state avviate le

pediatri (in der Folge *FIMP*), welche mehr als 50%+1 der auf Landesebene eingeschriebenen Gewerkschaftsmitglieder (Stand Jänner 2017) vertritt, diesbezüglich Gespräche zur Abdeckung der Impfpflicht in den laufenden Vertragsverhandlungen aufgenommen und der Entwurf eines Einvernehmens wurde ausgearbeitet. Am 21. August 2017 wurde der Entwurf eines Einvernehmens zwischen öffentlicher Seite und *FIMP* unterschrieben und somit als Vorschlag an die Landesregierung weitergeleitet.

Mit gegenständlichem Beschluss ermächtigt die Landesregierung die Landesrätin für Gesundheit, Frau Dr.ⁱⁿ Martha Stocker, das Einvernehmen unter Anhang A betreffend die Mithilfe der Kinderärzte bei der Impfkampagne, die aufgrund der staatlichen Gesetzgebung zwingend auch in Südtirol durchzuführen ist, zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den vertragsgebundenen Kinderärzten zu unterzeichnen.

Der Entwurf *sub A* stellt wesentlichen und integrierenden Bestandteil zum gegenständlichen Beschluss dar.

Die Anwendung gegenständlichen Beschlusses bringt keine Mehrausgabe zu Lasten des Verwaltungshaushaltes für das Jahr 2017 und die Folgejahre mit sich. Die Impftätigkeit ist als institutionelle Aufgabe und Verpflichtung des Südtiroler Sanitätsbetriebes, deren Kosten der Sanitätsbetrieb mit den Finanzmitteln aus den unbestimmten Zuweisungen bestreitet, anzusehen.

Dies alles vorausgeschickt,

B E S C H L I E S S T

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Landesrätin für Gesundheit, Frau Dr.ⁱⁿ Martha Stocker, zu ermächtigen, das als Anhang A angeführte Einvernehmen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den mit den vertragsgebundenen Kinderärzten freier Wahl, das die Mithilfe letzterer bei der Verabreichung der Impfungen an Kinder und Jugendliche zwischen null und 16 Jahren, die aufgrund der Neuerungen im staatlichen Impfplan verpflichtend durchgeführt werden müssen, betrifft, zu unterzeichnen.

2. Die Anwendung des gegenständlichen Beschlusses bringt keine Mehrausgaben zu Lasten des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Jahr 2017 mit sich.

trattative sull'espletamento dell'obbligo vaccinali con la Presidente provinciale dell'Organizzazione sindacale *Federazione italiana medici pediatri* (di seguito *FIMP*), che rappresenta più del 50%+1 degli iscritti a livello provinciale (situazione rilevata a gennaio 2017). In data 21 agosto 2017 è stata firmata una bozza d'intesa tra parte pubblica e *FIMP* e quindi inoltrata alla Giunta Provinciale come proposta.

Con la presente deliberazione la Giunta provinciale autorizza l'Assessora alla Salute, dott.ssa Martha Stocker, a firmare l'intesa *sub A* per l'attività di sostegno nella campagna vaccinale prevista dalla legislazione statale, obbligatoria anche in Alto Adige, tra la Provincia Autonoma di Bolzano e i medici pediatri convenzionati.

La bozza di cui all'Allegato A costituisce parte sostanziale ed integrante alla presente deliberazione.

L'attuazione della presente deliberazione non comporta oneri maggiori a carico del bilancio finanziario gestionale provinciale 2017 e anni seguenti, in quanto l'attività delle vaccinazioni è da considerarsi attività istituzionale e obbligo dell'Azienda Sanitaria, i cui costi l'Azienda sanitaria deve affrontare con le risorse finanziarie delle assegnazioni indistinte.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

D E L I B E R A

a voti unanimi legalmente espressi

1. di autorizzare l'Assessora alla Salute, dott.ssa Martha Stocker, di sottoscrivere l'Intesa di cui all'Allegato A tra la Provincia Autonoma di Bolzano e i medici pediatri di libera scelta riguardante l'attività di sostegno, da parte di quest'ultimi, nella somministrazione dei vaccini, che sono obbligatoriamente previsti dopo le modifiche al piano nazionale vaccinazioni a bambini ed adolescenti dell'età compresa tra i zero e i sedici anni;

2. L'applicazione della presente deliberazione non comporta oneri maggiori a carico del bilancio gestionale provinciale per l'anno 2017.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO DELLA G.P.

Anhang A

Allegato A

Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen, in der Person der Landesrätin für Gesundheit, Dr.ⁱⁿ Martha Stocker, und der Gewerkschaft „Federazione italiana medici pediatri“ (italienischer Verband der Kinderärzte), in der Person der Landessekretärin Dr.ⁱⁿ Rosalba Leuzzi

Intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano, nella persona dell'Assessora alla Salute, Dott.ssa Martha Stocker, e l'Organizzazione sindacale "Federazione italiana medici pediatri" (FIMP) della Provincia di Bolzano, nella persona della Segretaria provinciale Dott.ssa Rosalba Leuzzi

Nach Einsicht in den geltenden Landesvertrag für die Kinderärzte freier Wahl vom 15. September 2008, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 8. September 2008, Nr. 3246, und kundgemacht im Beiblatt zum Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 30. September 2008, Nr. 40, insbesondere in die Artikel 43 Absatz 1 und 44 Absatz 4, welche in der Folge angeführt werden:

Artikel 43

Programmierte Tätigkeiten auf dem Territorium

1. Für die Abwicklung von Tätigkeiten, die in der Regel Vorsorgetätigkeiten und Prophylaxe in Gemeinschaften sind, von epidemiologischen Untersuchungen und Gesundheitserziehung, kann der Bezirk weitere Tätigkeiten auf bestimmte Zeit für nicht mehr als ein Jahr den Kinderärzten zuteilen, die in die Verzeichnisse der Kinderärzte eingetragen sind; diese Aufträge sind ausdrücklich erneuerbar.

Artikel 44

Zuteilung der programmierten Tätigkeiten auf dem Territorium und Entgelte

4. Die Leistungen und Tätigkeiten werden gemäß Organisationsmodalitäten, Bestimmungen und Entgelten, einschließlich der E.N.P.A.M.-Beiträge, die von Fall zu Fall vom Land und den diesen Vertrag unterzeichnenden Gewerkschaften vereinbart werden, durchgeführt. Die Entgelte werden in dem auf die Ausübung der Tätigkeit folgenden Monat ausgezahlt.

Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 119 vom 31. Juli 2017, welches die Pflicht für bestimmte Impfungen für Minderjährige im Alter von null bis sechzehn Jahren vorsieht.

Festgestellt, dass eine absolute Dringlichkeit besteht, die Hygiene-Dienste der Gesundheitsbezirke umzuorganisieren um die Verabreichung der Impfdosen gemäß Impfkalender bereits mit laufendem Schuljahr

Visto il vigente Accordo Provinciale dei Pediatri di libera scelta del 15 settembre 2008, approvato con deliberazione della Giunta provinciale 8 settembre 2008, n. 3246, e pubblicato sul Supplemento n. 1 al Bollettino Ufficiale della Regione Trentino- Alto Adige del 30 settembre 2008, n. 40, ed in specifico gli articoli 43, comma 1, e 44, comma 4, che di seguito si riportano:

articolo 43

Attività territoriali programmate

1. Per lo svolgimento di attività normalmente di prevenzione e profilassi a livello di comunità, indagini epidemiologiche ed educazione sanitari, il Compensorio può attribuire ulteriore attività a tempo determinato, non superiore ad un anno, a pediatri inseriti negli elenchi dei pediatri del Compensorio medesimo ed espressamente rinnovabili.

articolo 44

Assegnazione delle attività territoriali programmate e compensi

4. Le prestazioni ed attività sono effettuate secondo modalità organizzative e normative e compensi, comprensivi dei contributi E.N.P.A.M., concordati di volta in volta dalla Provincia con i sindacati firmatari del presente accordo. I compensi vengono corrisposti il mese successivo allo svolgimento dell'attività.

Visto la legge 31 luglio 2017, n. 119, che introduce l'obbligatorietà di certe vaccinazioni per i minori di età compresa tra zero e sedici anni;

Vista l'urgenza assoluta di riorganizzare i Servizi d'Igiene dei comprensori sanitari per permettere la somministrazione delle dosi vaccinali secondo il calendario vaccinale già per l'anno scolastico 2017/2018;

2017/2018 umsetzen zu können.

Festgestellt, dass es, um innerhalb der im genannten Gesetz vorgesehenen Fristen die Verpflichtungen einhalten zu können, von Seiten des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen (in der Folge *SB*) unbedingt notwendig ist, geschätzte 80.000 Impfungen zu verabreichen.

Für nötig befunden, den Hygiene-Diensten Gesundheitspersonal zur Verfügung zu stellen,

vereinbaren die Parteien:

1. Die Kinderärzte freier Wahl (in der Folge *Kinderärzte*) können den SB für die Erfüllung der Verpflichtungen aus dem Gesetz Nr. 119/2017 bei Verabreichung der Impfdosen in den ausgewiesenen Ambulatorien der Hygiene-Dienste des SB unterstützen.
2. Der SB erteilt hierfür eigene Aufträge für die Dauer des Schuljahres 2017/2018.
3. Im Bedarfsfall können die Aufträge unter Punkt 2 erneuert werden.
4. Bereits bestehende Aufträge im Bereich der Impfungen bleiben unbeschadet von der Anwendung des gegenständlichen Abkommens.
5. Die Kinderärzte, die diesem Abkommen beitreten, können auch ihre Bereitschaft erklären Betreute, die nicht bei ihnen eingetragen sind, zu impfen in Strukturen des Sanitätsbetriebes.
6. Alle organisatorischen Aspekte der Impftätigkeit im Sinne dieses Abkommens werden vom SB abgewickelt.
7. Die Uhrzeiten, in denen die Kinderärzte ihre unterstützende Tätigkeit im Rahmen der Impfkampagne in den Räumlichkeiten des SB ausüben, sind zwischen den Kinderärzten und dem SB zu vereinbaren.
8. Die Vergütungen für die Tätigkeiten der Kinderärzte in den betrieblichen Räumlichkeiten werden vom SB auf der Grundlage eines Stundensatzes ausbezahlt.
9. Als Vergütung vereinbart man jenen allumfassenden Stundensatz von Euro 71,44, der im geltenden Landesvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den Kinderärztinnen und Kinderärzten freier Wahl für die Leistung des Dienstes der Betreuungskontinuität seitens der Kinderärzte vorgesehen ist.
10. Für die versicherungstechnische

Considerata l'immediata necessità da parte dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige (di seguito *AS*) di adempiere nei termini fissati dalla Legge summenzionato all'erogazione di circa 80.000 stimate sedute vaccinali;

Considerata l'esigenza di mettere a disposizione dei Servizi d'Igiene personale sanitario;

Le parti concordano:

1. I pediatri di libera scelta (di seguito *Pediatri*), possono sostenere l'AS per quanto riguarda l'adempimento degli obblighi discendenti dalla legge 119/2017 nell'attività della somministrazione dei vaccini negli appositi ambulatori dei Servizi di Igiene dell'AS.
2. L'AS a questi fini dà appositi incarichi per la durata dell'anno scolastico 2017/2018.
3. In caso di necessità gli incarichi di cui al punto 2 sono rinnovabili.
4. Rimangono salvi dall'applicazione della presente intesa gli incarichi già esistenti nel settore delle vaccinazioni.
5. I pediatri di libera scelta che aderiscono a quest'intesa possono dichiarare la propria disponibilità a vaccinare anche assistiti che non risultano nei propri elenchi in strutture dell'Azienda Sanitaria.
6. Tutta la parte organizzativa dell'attività vaccinale di cui alla presente intesa è espletata dall'AS.
7. Gli orari in cui i pediatri svolgono l'attività di sostegno alla campagna vaccinale negli spazi dell'Azienda sanitaria sono da concordare tra i pediatri e l'AS.
8. I compensi per l'attività dei Pediatri all'interno delle strutture aziendali sono erogati dall'AS su base oraria.
9. Per la remunerazione su base oraria si concorda l'importo orario onnicomprensivo di Euro 71,44 previsto nell'Accordo vigente per la disciplina dei rapporti con i pediatri di libera scelta con riguardo allo svolgimento del servizio di continuità assistenziale da parte dei medici pediatri.
10. Per la copertura assicurativa, per quanto

Abdeckung der zivilrechtlichen Haftung und der Deckung der Unfälle der Kinderärzte, bezogen auf die Tätigkeit gemäß gegenständlichen Einvernehmens, kommen die Bestimmungen aus dem genannten Landesvertrag betreffend die versicherungstechnische Abdeckung des Dienstes für Betreuungskontinuität seitens der Kinderärzte zur Anwendung.

riguarda RC professionale e copertura infortuni, dei pediatri per l'attività oggetto della presente intesa si applica la disciplina di cui al vigente Accordo per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta relativi al servizio di continuità assistenziale da parte dei pediatri.

Bozen, am/ Bolzano, li

Die Landesrätin für Gesundheit, Sport,
Soziales und Arbeit

L'Assessora alla Salute, Sport, Politiche sociali
e Lavoro

Dr.in Martha STOCKER

Landessekretärin des italienischen Verbandes
der Kinderärzte (FIMP) in der Autonomen
Provinz Bozen

Segretaria provinciale nella Provincia autonoma
di Bolzano della Federazione italiana dei medici
pediatri (FIMP)

Dott.ssa Rosalba Leuzzi



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/08/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma